

The background is a collage of torn, layered paper in shades of blue and white. A magnifying glass with a black handle is positioned in the upper left, focusing on a cartoon character with large, patterned wings and a small body. The character is standing on a piece of paper that has the word "Canada" printed on it. Below the character, there is some faint, illegible text. The overall composition is dynamic and layered, suggesting a process of discovery or investigation.

Saganash

de
Jean-François Caron

théâtre d'aujourd'hui
Au cœur de la création québécoise

1875

1875

1875

1875



Photo : Les Papezzini

Mot de la directrice artistique

Il est maintenant presque banal d'entendre et de lire qu'à notre époque il n'y a plus de modèles,

que la société semble avoir perdu toute cohésion. On cherche des analogies avec d'autres époques de l'histoire humaine. Vivons-nous un retour des années 60 ou un deuxième Moyen-Âge ? Apogée, décadence ou période de transition ?

Une chose est sûre : nos miroirs sont pulvérisés. Pour se reconnaître et connaître son appartenance, il faut, de plus en plus, se conformer à des attitudes correctes, être « comme il faut », « comme il se doit ».

Que se passe-t-il quand on n'en peut plus de faire semblant d'être libre ? Entre Montréal, New Delhi et Chisasibi, on peut disparaître. C'est ce que font les personnages de Jean-François Caron.

J'ai toujours été émue par cette quête de la frontière ultime où la vie retourne à zéro.

Mais pas pour effectuer un repli stratégique ou jeûner quarante jours; pas pour une fuite d'illuminé devant une quelconque apocalypse appréhendée. Non. Pour se regarder dans le blanc des yeux au nord de tous les alibis.

Pour refuser « l'actualité ». En cette fin de millénaire, vivre un état d'aube du monde. Et ne plus rien désirer. C'est peut-être le dernier tabou.

Jean-François Caron y touche et nous fait entendre le cliquetis des chaînes du fantôme de la liberté.

Michelle Rossignol

M. Michel Giraud



Mme Vera Danyluk



Le Conseil Régional d'Île-de-France et la Communauté urbaine de Montréal sont

liés depuis 1983 par une entente de coopération économique et culturelle.

Cet outil a permis de réaliser plusieurs échanges dans le domaine des arts, échanges qui mettent en

valeur la qualité et l'originalité de la production culturelle dans nos deux régions.

Cette programmation s'est enrichie en 1995 d'une nouvelle initiative remarquable, la représentation, successivement à Montréal et en Île-de-France, de la pièce *Saganash*.

Nous souhaitons que plusieurs projets de cette nature se succèdent au cours des prochaines années, contribuant ainsi au développement de l'excellence de l'activité culturelle et de la qualité de vie des citoyens de la Communauté urbaine de Montréal et de la Région Île-de-France.

Vera Danyluk
Présidente du Comité exécutif
de la Communauté urbaine de Montréal

Michel Giraud
Président du Conseil Régional
d'Île-de-France

M. Jean-Jack Salles



M. Gilles Lefebvre



Photo : Claude Denis

Il n'est pas si fréquent qu'une idée folle devienne réalité même si le théâtre est le lieu de tous les prodiges. Or, la

création de *Saganash* vient prouver qu'une envie politique peut, grâce à l'imagination et au talent de personnes de métier, se transformer en une rencontre artistique réussie.

La Communauté urbaine de Montréal et le Conseil Régional d'Île-de-France ont déjà exprimé, au cours des récentes années, cette volonté politique de donner une dimension culturelle à leurs échanges. Cependant, c'est avec le théâtre que devait s'affirmer ce qui nous réunit le mieux : la langue française.

Véritables instigateurs de cette entreprise, Claude Des Landes, conseiller culturel au Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal, et Thierry Pariente, directeur de Théâtre et cinéma en Île-de-France, ont été chargés de définir les termes de cet échange. Après de nombreux contacts avec le milieu professionnel, ils ont opté pour le pari

Gilles Lefebvre, o.c., c.q.
Président du Conseil des arts de
la Communauté urbaine de Montréal

le plus audacieux : la coproduction, c'est-à-dire la rencontre intime entre deux cultures et le mariage de deux familles de créateurs.

C'est ainsi que naquit l'idée d'une pièce commandée à un auteur québécois, Jean-François Caron, et de l'invitation faite à un metteur en scène français, François Rancillac, d'œuvrer avec une équipe entièrement mixte. Mais fallait-il aussi leur donner le moyen d'écrire, de concevoir le spectacle, de trouver des théâtres prêts à le mettre à l'affiche et, enfin, de le présenter aux publics de part et d'autre de l'Atlantique.

Avec le Théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, et le Théâtre du Binôme, en Île-de-France, nous nous sommes engagés ensemble dans cette aventure théâtrale qui, malgré les risques évidents que comportait ce projet d'envergure, peut maintenant voir le jour grâce à l'enthousiasme de tous ceux qui ont consacré leurs énergies à sa réalisation.

L'objectif est atteint car la passion a triomphé des obstacles. Autour de Jean-François Caron et de François Rancillac, ce sont Michelle Rossignol, directrice du Théâtre d'Aujourd'hui, Serge Noyelle et Pedro Garcia, directeurs du Théâtre de Châtillon, qui ont apporté à cette production leur « maison » et leur regard artistique. Ce sont aussi les ministères et les agences gouvernementales de nos pays respectifs, qui ont bien voulu s'associer à notre projet.

Que tous nos vœux de longue vie accompagnent cette nouvelle œuvre.

Jean-Jack Salles
Vice-président du Conseil Régional
d'Île-de-France, chargé de la Culture

Partenaires de production

Saganash est une coproduction
du Théâtre d'Aujourd'hui
et du Théâtre du Binôme (Île-de-France)
dans le cadre des échanges culturels entre
le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal
et le Conseil Régional d'Île-de-France - Thécif.

Saganash est aussi coproduite par l'Atelier Sainte-Anne de Bruxelles
et l'A.C.B. Scène Nationale de Bar-le-Duc et coréalisée par le
Théâtre de Châtillon avec le soutien de :
ministère des Affaires étrangères
et Commerce international du Canada,
Association Française d'Action Artistique (AFAA) -
ministère des Affaires étrangères de France,
Conseil des arts et des lettres du Québec,
Commission internationale de théâtre francophone,
Office franco-québécois pour la jeunesse,
Services culturels de l'Ambassade du Canada à Paris,
Délégation générale du Québec à Paris,
Consulat général de France à Québec,
et Air France.

Saganash est copubliée par
les éditions Actes Sud-Papiers et Leméac éditeur.

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le
ministère de la Culture et des Communications du Québec,
le Conseil des arts et des lettres du Québec,
le Conseil des Arts du Canada,
le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal,
le Service de la culture de la Ville de Montréal et Patrimoine Canada.
Il est membre de Théâtres Associés inc. (TAI).

Rencontre

J'ai eu le privilège d'être à la fois témoin et complice active de la rencontre entre le dramaturge québécois et le metteur en scène français. Je considère cette initiative comme un pas important vers l'ouverture des frontières de la dramaturgie francophone. Et je tiens à souhaiter la plus cordiale bienvenue chez nous à François Rancillac et à son équipe française.

Michelle Rossignol

1990

C'est à Paris, pour une mise en espace du *Scalpel du diable*, que l'auteur Jean-François Caron et le metteur en scène François Rancillac se rencontrent pour la première fois, au Théâtre National de la Colline, sous les bons auspices du Centre des auteurs dramatiques, Montréal (via Hélène Dumas et Lorraine Hébert), des Éditions Théâtrales, Paris (via Marie-Agnès Sevestre) ... et du hasard.

Ils se jurent timidement de se revoir.

1992

L'auteur propose au metteur en scène de diriger la lecture de sa pièce *Aux hommes de bonne volonté* à Montréal dans une distribution québécoise. Des liens se nouent. Le plaisir est plus qu'évident. Ces deux-là se reconnaissent sans tout à fait se connaître. Il y a entre eux un langage commun.

Ils se jurent timidement de monter un spectacle ensemble.

1993

Le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal et le Conseil Régional d'Île-de-France (Thécif) leur offrent la possibilité de récidiver. Ils ne peuvent pas hésiter longtemps. Les voilà plongés dans la création de **Saganash**, renouvelant le plaisir et les aller-retour outre-mer.

1994

Saganash se prépare dans l'exigence et la beauté du risque. Derrière l'auteur et le metteur en scène, il y a toute une équipe qui, depuis le début de l'aventure, accepte les règles de la création. **Saganash** leur est dédié.



Photo: Elisabeth Carecchio

Mot du metteur en scène

Disparaître. Tout planter là : travail, famille, patrie, sans un mot ni

adresse, sans adieu, et partir. Partir pour en finir ou pour recommencer ? N'importe, et n'importe où, pourvu que ce soit loin. Voilà un acte à portée de main, à portée de tous, mais que peu ont le courage de saisir, quand bien même l'intolérable serait devenu notre pain quotidien.

Garou, lui, a disparu.

Et disparaissant, il brandit un implacable miroir à ceux qui restent, bien obligés d'y reconnaître leur propre disparition « sur place » : Manuel dans le travail, Jeff et Virginie dans la chasse aux absents, Sullivan dans les causes humanitaires, Cheyenne dans l'apocalypse, les Indiens dans leurs réserves, le Québec dans la peur du changement et l'Occident dans le désenchantement.

Garou a disparu parce qu'il habite un pays qui n'arrive pas à apparaître, presque-pays peuplé de presque-nés en exil sur leur propre terre.

Fuyant le monde, Garou pousse le monde à se remettre en branle.

D'Asie en Amérique, d'aveux en questionnements, il faudra réapprendre le mouvement, le sens du passage, la force du risque et l'esprit de la Quête.

Jean-François Caron aime le théâtre, ça se sent et ça s'entend. Aussi n'hésite-t-il pas à lui faire avaler la planète entière, et le Québec en particulier, dans un joyeux bordel (aussi joyeux qu'on puisse l'être encore à trente ans), quitte à bousculer le théâtre hors de ses ornières et lui réclamer l'impossible. Dans ce pays qui fuit les rêves et les problèmes, qui troque l'utopie pour le confort et le changement pour la tranquillité, Caron écrit un théâtre singulier singulièrement actuel (et donc intempêtif!), un théâtre à rêver hautement problématique, au sens positif du terme : un lieu de questionnement et d'invention, où esthétique et politique restent indissociablement liées.

Il est rassurant (ça me rassure) de constater que, de ce côté-ci de l'océan au moins, le théâtre a parfois su préserver ce qu'il a depuis longtemps perdu en France, son pouvoir critique, c'est-à-dire (dixit Caron) : celui qui veut voir apparaître. Si seulement on pouvait en prendre un peu de la graine...

François Rancillac

François Rancillac

Maîtrise de philosophie, études d'harmonie et de contrepoint avec Michel Puig, comédien, il a notamment travaillé avec E. Barbuscia, J. Ordas, C. Malric, M. Puig, P. Berling.

En 1983, il fonde le Théâtre du Binôme avec Danielle Chinsky et dans ce cadre met en scène :

1983

Toutes à tuer
d'après Patricia Highsmith,
adaptation de D. Chinsky
In Vitro de D. Chinsky
et F. Rancillac

1985

Britannicus de Jean Racine

1986

*Les Machines à sons du
professeur Ferdinand Splatch* de
Serge Laubier et Francis Faber,
spectacle électro-acoustique
pour enfants

1987

Le Fils de Christian Rullier

1988

Puce-muse I, concert-spectacle
électro-acoustique
d'Espace Musical
Sincères Doléances
de Dorothée Varèze, d'après les
cahiers de doléances de 1789
Le Nouveau Menoza
de Jakob Lenz

1989

Puce-Muse II,
concert-spectacle électro-
acoustique d'Espace Musical
Le Bleu chartrain
de Noëlle Renaude

L'Invention de la liberté
d'après P. Weiss, Sade,
R. Rolland, S. Przybyszewska, ...
comise en scène avec Olivier Py

1990

Polyeucte de Pierre Corneille
Retour à la citadelle
de Jean-Luc Lagarce

1991

Ondine de Jean Giraudoux,
création au Théâtre du Peuple
de Bussang

1992

Amphitryon de Molière, précédé
de *La Nuit au cirque* d'Olivier Py

1993

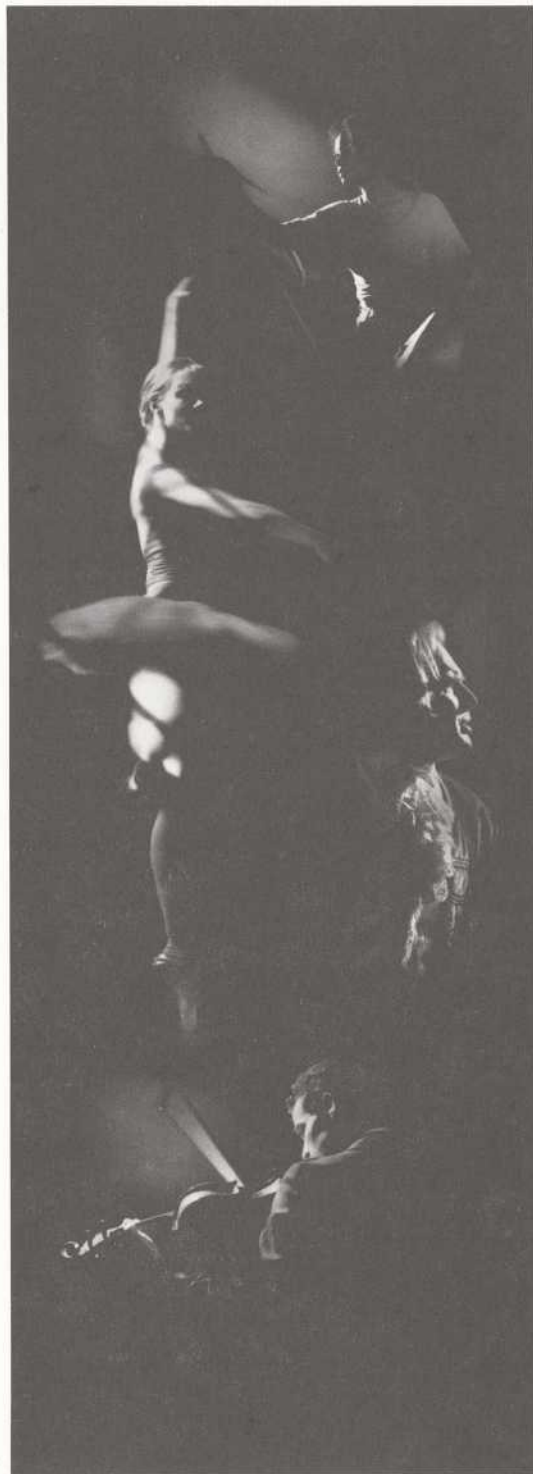
Nouvelle version d'*Ondine* créée à
la Comédie de Picardie (Amiens)
puis au Théâtre de l'Athénée
Louis-Jouvet (Paris)

Juillet 1994

L'Aiglon d'Edmond Rostand au
Théâtre du Peuple de Bussang

Janvier 1995

Saganash
de Jean-François Caron
au Théâtre d'Aujourd'hui
et en mars 1995 à Bar-Le-Duc,
Vitry le François et au
Théâtre de Châtillon (France)



Par sa créativité,
l'artiste communique
des émotions.

nt

Northern Telecom
fait constamment évoluer
l'art de communiquer.
Elle appuie donc fièrement
les arts et la culture
au Canada.

nt northern
telecom

Notre technologie relie le monde

Distribution

(par ordre d'entrée en scène)



Photo: Pierre Arpin

Guylaine Tremblay... *Virginie*

Diplômée du conservatoire d'art dramatique de Québec, elle joue beaucoup à Québec, au Trident et au Théâtre du Bois de Coulonge dans du Molière, du Tchekhov, du Ionesco, du Marivaux, du Bernanos, du Wilde... Elle remporte plusieurs prix, dont celui des abonnés du Trident.

Son jeu passionné dans *Aurélie ma sœur* de Marie Laberge la fait connaître du public montréalais. L'engouement est instantané. Elle est, entre autres, de la création de *Lion dans*

les rues de Judith Thompson, mise en scène par Claude Poissant au Théâtre de Quat'sous et de *Durocher le milliardaire* de Robert Gravel à l'Espace Libre. Elle est aussi Mado dans *En pièces détachées* de Michel Tremblay, au TNM, dans une mise en scène de René Richard Cyr.

À la télévision on la voit dans *Pousse Pousse*, *Graffiti* et dans le rôle de Caro dans *La Petite Vie*.



Photo: Bernard Préfontaine

Reynald Robinson... *Manuel*

Études au Conservatoire d'art dramatique de Québec.

Il est de plusieurs productions du Théâtre du Trident et du Théâtre du Bois de Coulonge de Québec: *Le Jardin des ombres*, *Scapino*, *Le Paradis sur terre*, *Un sur six* ou encore *Les Gars*. Sa sensibilité moderne s'accorde naturellement avec la création: on le retrouve dans *Ce qui reste du désir* de Claude Poissant, *Le Futur antérieur* d'André Jean et *Lion dans les rues* de Judith Thompson. Il joue dans plusieurs pièces du répertoire classique et contemporain comme *Les Amis* de Kôbô Abé, *La*

Mégère apprivoisée et *Caligula*. Il est aussi de l'imposante distribution de *Roberto Zucco*. Il signe plusieurs mises en scène, dont celle de la création mondiale du *Voyage magnifique d'Emily Carr* de Jovette Marchessault au Théâtre d'Aujourd'hui en 1990.

On le voit aussi à la télévision de Radio-Canada, dans le téléroman *Boogie Woogie* où il incarne Roger Groulx.

De 1986 à 1994, il dirige le Théâtre du Gros Mécano, pour lequel il écrit plusieurs textes, dont *L'Homme*, *Chopin et le petit tas de bois*, finaliste au premier Gala québécois du théâtre dans la catégorie «meilleure production jeunes publics».



Photo: Sophie Hattier

Christine Joly... Sullivan

École de théâtre national de Strasbourg.

Dès sa sortie elle joue à Avignon, dans une mise en scène de J.P. Vincent, *Peines d'amour perdues* de W. Shakespeare. Depuis elle a enchaîné une trentaine de spectacles à Paris et en France avec des metteurs en scène très différents (G. Lavaudant, J.L. Hourdin, J. Maisonnave, J.M. Rabeux, A. Picchiarini, S. Morgin, C. Boso, J.L. Lagarce, etc.), faisant alterner répertoire classique et contemporain (Hermione et Bérénice chez Racine, Marivaux, Tchekhov, Vinaver, Dostoïevski, Fassbinder, Labiche, Brecht, Büchner, etc.). Elle participe à plusieurs films au cinéma et interprète de nombreuses dramatiques à TF1 et France Culture. Elle jouera prochainement dans *Prométhée enchaîné*, mis en scène par Michel Raskine.



Photo: Jean-François Blinobé

Mario Saint-Amand... Garou

On le voit, on l'entend beaucoup. À la télévision, du *Grand Remous* à *Watatatow*, de *Scoop* à *Avec un grand A*. De cette dernière série de Janette Bertrand, on se souvient de son interprétation d'Alain, le schizophrène, et de Jean-Pierre, ce jeune homme atteint du sida; ce rôle lui vaut le prix Gémeaux pour la meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien, toutes catégories dramatiques.

Au cinéma, il incarne Jacques dans le film *Love-moi (l'autopsie de la violence)* de Marcel Simard. On le voit aussi dans le téléfilm de Michel Langlois, *Un même sang*, aux côtés d'Andrée Lachapelle, tandis qu'au théâtre il est des spectacles mémorables et controversés *Des restes humains non identifiés*, *L'Homme laid* et *Aux hommes de bonne volonté* de Jean-François Caron.

On l'entend, car il chante au sein de la formation ACT'N Blues, ce qui l'amène maintenant, parallèlement à ses activités à la télévision, au cinéma et au théâtre, vers un nouvel envol.



MAGISCOPE INC.

640, St-Paul ouest, suite 502
Montréal (Québec) H3C 1L9

Tél.: (514) 393-1409



Christian Hecq... *Cheyenne*

Formé à l'I.N.S.A.S. de Bruxelles, il travaille sans arrêt depuis la fin de ses études. Habitué du Théâtre Varia, il joue dans *La Noce chez les petits bourgeois* de Brecht, *La Mission* de Heiner Müller.

Il est de la production de *La Métamorphose* d'après Franz Kafka, mise en scène de Steven Berkof au Théâtre de Poche de Bruxelles; de la création de *Ciment* de Heiner Müller, à Avignon. Il joue sous la direction de Daniel Mesguich dans *Boulevard du Boulevard* et dans *L'histoire que l'on ne connaîtra jamais*

d'Hélène Cixous. En 1989, il remporte le prix Ève du meilleur jeune acteur belge.



Jean-Louis Roux... *Sacco*

Comédien, metteur en scène, auteur, traducteur, animateur, administrateur. Après une carrière de grande envergure, Jean-Louis Roux vient d'être nommé sénateur au Parlement canadien, reconnaissance politique de son prestige de bâtisseur du théâtre francophone en terre d'Amérique. Voici quelques faits saillants de son activité d'homme de théâtre. Cofondateur en 1951 du Théâtre du Nouveau Monde dont il est le secrétaire général puis le directeur artistique jusqu'en 1982. Participation à de nombreuses tournées à travers le Canada et

l'Europe comme comédien, directeur de troupe et metteur en scène. Directeur général de l'École nationale de théâtre du Canada de 1982 à 1987. Il a interprété plus de 150 rôles sur scène dans du Racine, du Claudel, du Genet, du Shaffer, aux côtés, entre autres, de Ludmilla Pitoëff. Il a été un inoubliable roi Lear dans sa propre traduction du chef-d'œuvre de Shakespeare. Il vient de jouer dans *La Jeune Fille et la mort* d'Ariel Dorfman, sous la direction de Martine Baulne. On ne compte plus ses participations à la télévision; parmi les plus mémorables, citons les rôles d'Ovide Plouffe dans *La Famille Plouffe* et de Wolfgang Osnabruck dans *Cormoran*.

Il signe une cinquantaine de mises en scène, pour la plupart des productions du TNM.

Il a reçu de nombreux prix, décorations et honneurs: doctorats honoris causa de l'Université Laval et de l'Université Concordia, World Theatre Award décerné par l'American Theater Association, prix Molson, Ordre du Canada, Ordre du Québec, prix Victor-Morin de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Tu en as rêvé
de ton diplôme en
Histoire de l'art, voilà
tu l'as eu. P. Histoire
ne sera jamais plus
la même avec toi

Une administratrice
depuis toujours

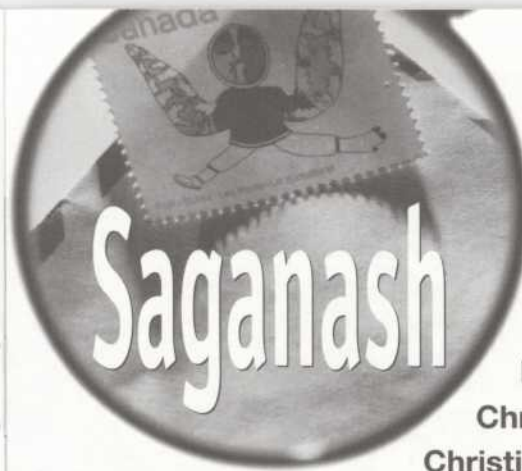
Maman
xxx



ZEN

Le pouvoir des fleurs

1039, ave Mont-Royal est, Montréal t.529.5365



de

Jean-François Caron

mise en scène de

François Rancillac

avec, par ordre d'entrée en scène :

Guylaine Tremblay,

Reynald Robinson,

Christine Joly, Mario Saint-Amand,

Christian Hecq et Jean-Louis Roux.

Du 20 janvier au 16 février 1995

Assistance à la mise en scène et régie :

Scénographie :

Lumière :

Costumes :

Son :

Vidéo :

Direction technique et de production :

Accessoires :

Assistante aux costumes :

Coupe des costumes :

Diapositives :

Maquillages et coiffures :

Perruque de Jean-Louis Roux :

Machiniste de plateau :

Régie de son :

Décor réalisé par :

Josée Kleinbaum

Daniel Castonguay

Marie-Christine Soma

Sabine Siegwalt

Michel Maurer

Alain Fonteray

Harold Bergeron

Michèle Gagnon

Caroline Drouin

Guy Brassard

Laurent Sévigny

Paps

Rachel Tremblay

Martine Gagnon

Serge Pelletier

Artefab inc.

sous la supervision de

Martin Roberge

Équipe de montage : Onil Brousseau, Bruno Desnos, Martine Gagnon, Éric Gendron, Frédéric Martin, Serge Pelletier, Marc Tétraut.

Chanson : *Le plus beau voyage* de Claude Gauthier

Collection Québec Love, ©LES ÉDITIONS GAMMA, 1979

Gamma/Musicor

Nous tenons à remercier pour leur précieuse collaboration : Claude Cyr de la NCT, Claude Des Landes, Marie-Hélène Gagnon, Maude Guérin, Danièle Hébert, Thierry Pariente, Denis Labelle, Luc Picard, Alain Roy, Véronique Saavedra, Mario Thibault, Sylvain Tousignant, le Théâtre de Quartier et... les SIK-SIK.



Heller Skeller, Momentum



GEORGES LAOUN
OPTICIEN

...a le théâtre à l'oeil



Cabaret neiges noires, Il va s'en dire

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
tél.: 844-1919

600 est, Jean-Talon
Métro Jean-Talon
tél.: 272-3816

• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTES •



Mot de la coordinatrice des activités interculturelles

S aviez-vous qu'il est possible de faire le tour du globe sans bouger

de Montréal? C'est ce que vous allez découvrir dans le spectacle de ce soir.

Et pour appuyer cette affirmation, le Théâtre d'Aujourd'hui vous propose, dans quelques semaines, de repartir à nouveau! Pour trois voyages!

Comme chaque année, les trois lectures publiques de pièces d'auteurs néo-québécois auront lieu au printemps, pendant trois semaines consécutives à partir du 27 mars, sur la scène du Théâtre.

Cette année, le Théâtre d'Aujourd'hui fête le cinquième anniversaire de la création de ses activités interculturelles. Pour l'occasion, les auteurs ont décidé de nous gâter! Nous avons reçu 30 pièces! Il y a dans ces textes une effervescence intellectuelle revigorante et ils sont, dans l'ensemble, d'une grande qualité. N'en choisir que trois sera si difficile... Mais, n'est-il

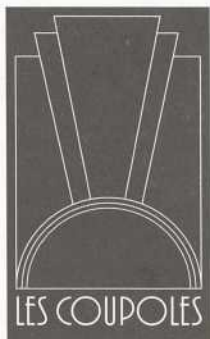
pas plaisant d'extraire du bon le meilleur?!

Qui seront les heureux élus? Dans quels voyages vont-ils vous entraîner? Désireront-ils vous parler de leur différence? Ou, au contraire, tâcheront-ils de prouver que nous sommes tous semblables dans nos sentiments, même lorsque nos expressions sont différentes... Ou souhaiteront-ils simplement partager les expériences accumulées le long du chemin qui les a menés au Québec?...

Les réponses, sur la scène du Théâtre d'Aujourd'hui, à partir du 27 mars.

Alors, surveillez les journaux dès la mi-mars pour ne pas manquer cet événement unique à Montréal. Et là, comme depuis cinq ans, c'est prouvé, nous vous emmènerons *Jusqu'au bout du monde!*

Eva Michailoff



3829 St. Denis
Tel 288 1815

Un petit bijou de Bistro... «C'est divin»
Danielle Tessier - CLIN D'ŒIL

Carte originale et alléchante... 15/20
LETTRES GASTRONOMIQUES

Un menu fantastique,
des plats qui embaument la place.
Richard Bizier - JOURNAL DE MONTREAL

La maison a eu la bonne idée
de développer un thème fines herbes
Françoise Kayler - LA PRESSE



Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault inc. Vézina, Dufault et associés inc.

Assurances générales Assurances Collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie : (514) 253-4453, Téléphone : (514) 253-5221

Le Théâtre d'Aujourd'hui remercie chaleureusement tous ses commanditaires et donateurs.

Merci aux quelque 60 acheteurs de sièges à 1000 \$.

**Merci aux fidèles entreprises
qui ont souscrit un abonnement corporatif à 500 \$:**

La Banque de Montréal,
La Caisse populaire Saint-Louis-de-France,
McCarthy, Tétrault Avocats
Meloche Monnex,
Natcom publicité.

Merci à tous les participants de notre soirée bénéfice annuelle.

Merci tout spécial à Northern Telecom,
commanditaire principal du Théâtre d'Aujourd'hui, grâce auquel nous avons pu rendre hommage à Jean-Claude Germain, directeur artistique du Théâtre d'Aujourd'hui de 1972 à 1982, en baptisant de son nom notre salle de répétition dans laquelle sont également présentés des spectacles.

Comment apporter votre contribution
à la nouvelle dramaturgie ?

En assistant au *Cabaret-bénéfice* du Théâtre d'Aujourd'hui !

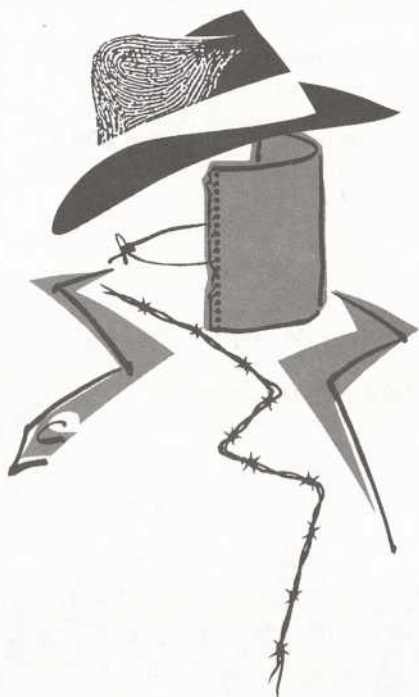
Marc Favreau en «Sol»
sera le maître de cérémonie de la soirée.

Chansons et musiques de pièces produites
au cours de 26 années de création,
seront interprétées (entre autres) par :

**Louise Forestier, Rémy Girard, Monique Mercure,
Louisette Dussault, Pauline Vaillancourt et Julie Vincent,**
sous la direction d'**Yves Desgagnés.**

billet régulier : 150 \$ billet de prestige : 500 \$
informations et réservations : Bruno Lemieux (514) 282-7516

UN CHEF-D'ŒUVRE CONTEMPORAIN
À L'OPÉRA DE MONTRÉAL



M E N O T T I
THE CONSUL

GAGNANT DU NEW-YORK DRAMA CRITICS' CIRCLE AWARD
À TITRE DE MEILLEUR DRAME MUSICAL
ET DU PULITZER PRIZE POUR LA MUSIQUE

26 et 29 avril - 1, 4 et 6 mai 1995

au **Théâtre Maisonneuve**
de la Place des Arts

Billets en vente à la Place des Arts: (514) 842-2112,
à L'Opéra de Montréal: (514) 985-2258,
aux comptoirs Admission: (514) 522-1245 - 1-800 361-4595

Le Théâtre d'Aujourd'hui

Conseil d'administration

Monsieur Pierre Melançon, président
Madame Julie Vincent, vice-présidente
Monsieur Jacques Couture, trésorier
Monsieur François Colbert, administrateur
Madame Léa Cousineau, administratrice
Monsieur Pierre J. Dalphond, administrateur
Monsieur Yves Desgagnés, administrateur
Madame Nicole Martin, administratrice
Monsieur Claudel G. Massé, administrateur
Madame Michelle Rossignol, directrice générale et artistique
Monsieur Lionel Villeneuve, administrateur
Monsieur Louis LeHoux, secrétaire et directeur administratif

Équipe du Théâtre d'Aujourd'hui

Directrice générale et artistique
Michelle Rossignol

Directeur administratif
Louis LeHoux

Directeur technique
et directeur de production
Harold Bergeron

Directeur du marketing
Bruno Lemieux

Adjoint administratif
Jocelyn René de Cotret

Assistante au développement
dramaturgique
Marie-Hélène Gagnon

Attachée de presse
Johanne Brunet

Secrétaire de direction
Odette Guy

Régisseuses
Suzanne Beaudry, Josée Kleinbaum

Coordnatrice des activités interculturelles
Éva Michailoff

Président du comité des lectures
des activités interculturelles
Pan Bouyoucas

Coordonnateur de la tournée-surprise!
Francis Laporte

Préposé(e)s au guichet
Claude Reigner, Laurence Thériault,
Julie Van Houtte, Valérie Grig

Préposé(e)s à l'accueil
Annick Asselin, Marie-Hélène Côté
Soleil Guérin, Karim Lebnan,
Paul Mainville, Geneviève Prenovost,
Marie-Chantal Renaud, Marie-Hélène Tabah

Préposé à l'entretien
Hubert Fréchette

Rédaction
Guy Beausoleil, Chantale Cusson

Graphisme du programme
Bruno Lemieux

Conception du logo du Théâtre
Éric Godin

Concept visuel de la saison 94-95
Commando • Publicité Martin

Photos couleurs, saison 94-95
Maryse Raymond

Photos de plateau
Daniel Kieffer

Réalisateur et monteur des vidéos
promotionnels du Théâtre
Alain DeRoque

Imprimeur
Imprimerie Soleil

R Ô T I S S E R I E



Sortez de votre coquille!



Conservez votre billet de spectacle
et présentez-le chez Pied de Poule,

il vous vaudra

un rabais de 1\$

à l'achat de votre repas.

(ne peut être jumelé à d'autres offres ou spéciaux)

Pied de Poule est situé juste en face du Théâtre d'aujourd'hui.

Service au comptoir • Livraison pour toutes réceptions
Terrasse • Licence complète

Téléphone et livraison : (514) 288•1000
3945 rue St-Denis, Montréal (Québec) H2W 2M4

H M M G E

au Théâtre

et à ses Artistes



Avenor
inc.

JEU PROLONGE LE GOÛT DU THÉÂTRE...

Quatre fois l'an,
des numéros
d'environ 216 pages,
abondamment illustrés.

Vient de paraître :
JEU 72
Le brassage des cultures
Table ronde
avec Bouyoucas,
Farhoud, Imam,
Kurapel, Micone, etc.

En rappel : JEU 61
Dramaturgie québécoise récente
Jean-François Caron : une histoire qui s'écrit



Cahiers de théâtre

JEU

ABONNEMENTS
PERIODICA
C.P. 444, Outremont
Québec H2V 4R6
Téléphone
(514) 274-5468
Télocopie
(514) 274-0201
Information JEU
(514) 288-2808

DANS TOUS LES COINS DU QUÉBEC !

Nous sommes
tous des enfants

le Théâtre de Quartier
20 ans

3680, rue Jeanne-Mance, suite 328,
Montréal (Québec) Canada H2X 2K5
Téléphone : (514) 845-3338

PEGABO

théâtre d'aujourd'hui



théâtre d'aujourd'hui

THÉÂTRE DU BINÔME

à cœur

CULTURE



CONSEIL RÉGIONAL
ILE-DE-FRANCE

CONSEIL
DES ARTS

COMMUNAUTÉ
URBAINE
DE MONTRÉAL



Theap

THÉÂTRE & CINÉMA ÎLE-DE-FRANCE
COMITÉ RÉGIONAL ÎLE-DE-FRANCE